

年

第

14

卷

第

15

期

小 說 世 界

瑛寒

第十四卷

第十五期

(第一九六號)

日八月十年五十

行社世小上
發界說海

The Story World

Vol. XIV No. 15 (196)

October 8, 1926

商 務 印 書 館 發 售

高 等

運 動

用 品

本館獨家經理美國著名運動用品製造家迭生公司之出品種類齊全備貨充足可供各地運動會之採用運動家平時練習如用此項出品技術更易猛進



網球用品
足球用品
籃球用品
壘球用品
隊球用品
杖球用品
田徑賽用品
游泳用品
運動衣鞋
計時表



風 琴

本館製造孔雀牌風琴式樣精巧種類繁多聲簧準確質料堅強以供學校教授及家庭娛樂之用實為無上妙品定價每座自二十元起至二百四十元包裝運費在外另印音樂用品目錄承索即寄

手拉風琴
軍步號
軍號
軍口號
軍笛
軍琴
軍叫

編者的報告

本期出版。適值國慶紀念的前兩日。因添了兩種有興趣的材料。（世界各國國歌譯意及補錄）作爲國慶紀念的點綴。

中國的國歌。現在雖已公布了用「卿雲歌」。不過卿雲歌還有許多人不滿意。以爲太冠冕堂皇了。不能代表平民的真精神。這句話已成了問題。那麼中國的國歌。還有研究的必要。欲研究中國國歌。這兩篇材料。至少可以供給一部份的參考之用。

因爲這兩篇佔得篇幅略多。所以勞苦世界暫停一期。下期照常續登。

本期新加了一位撰述同志。就是白澍田先生。他是北京的老俄文教員。據唐小圃先生云。目前中國通俄文的名人。大半是他的弟子。他的譯品。是選譯俄文的名作。而中文方面。又由唐小圃先生斟酌過的。所以很有可讀的價值。從本期起。他的譯稿。常常有的寄來。

萬縣饒子建先生鑒。接到你的來信。你說有中國各地的照片七百多幅。可給我們做插畫的材料。請你告訴我們你的通信地址。以便詳細商量辦法。

□ 小說世界 第十四卷 第十五期 目錄 □

□ 圖畫 □

湖心亭畔月

駱駝

□ 文字 □

編者的報告

編者

好結果

唐小圓
白澍田

痛苦的結合

張枕綠

愛的交易(補白)

黃葉

到深山裏去(二)..... 陳琴廬

小通信(補白)..... 編者

青年創作集(七)..... 江文定等

世界各國國歌譯意..... 編者錄

世界各國國歌補錄..... 編者錄

海外詩簡(補白)..... 孫文樞等

文壇秘錄(八)..... 編者輯

異伶傳(二)(另外一欄)..... 陳澹然

古人的健忘病(補白)..... 心吾

閣下暑熱天氣曾覺困乏否

如覺 困憊 請服 韋廉 士大 醫生 紅色 補丸 提神 精神 強壯 體力 爲要

在北京有患熱病之後身體衰弱由韋廉士紅色補丸得獲治愈
 北京路透電社楊文泉先生來書云鄙人自患熱病後身體衰弱呻吟榻上苦不可支
 遍延名醫調治多方均不見效後經友人勸服韋廉士大醫生紅色補丸遂購一瓶試
 服不意服後立見輕減大有藥到病除之效及連服半打不但病體復元而精神反覺
 倍增增誠補藥中之聖藥也



在漢口有患腰酸背痛頭痛目眩等症由韋廉士紅色補丸得獲全愈
 湖北漢口安利洋行司事汪

天白先生來示云鄙人因操勞過度曾患頭痛目眩且患腰酸背痛以不惑之年竟成頹然老人之態痛苦萬分幸得友人介紹購服韋廉士大醫生紅色補丸之後諸病霍然竟如幼年因想此丸再造之功不宜寂然無聞特陳經驗事實以告世之同病

在蘇州有又轉弱爲強精神復

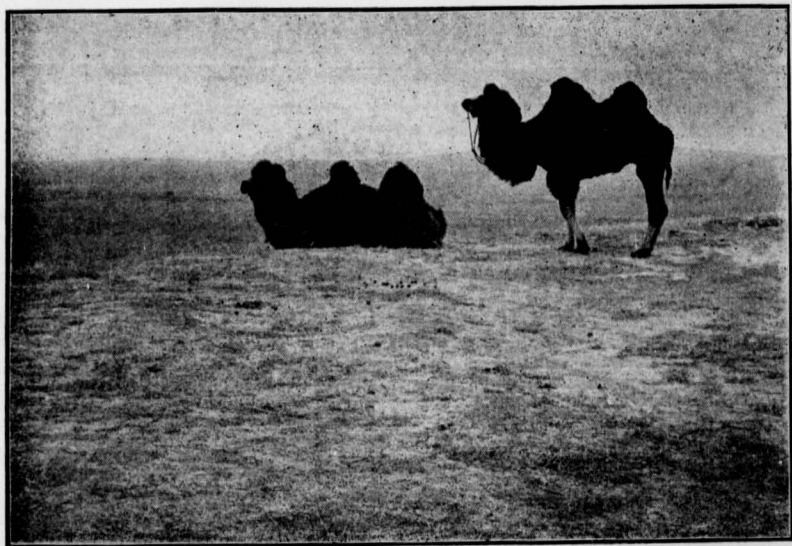
振者蘇州吳縣公署徵糧處朱鏡波先生來函云鄙人向在吳縣公署徵糧處辦事時覺精神疲倦乏力異常敝局方君業醫有年素知貴局紅色補色其效如神囑余試之定可收效鄙人以方君所言誠實就近向本城購服果覺有效乃繼續購服爲日無多今已健康如壯年毫無不快之感皆貴局紅丸之所賜也
 韋廉士大醫生紅色補丸凡經售西藥者均有出售或直向上海江西路六十號韋廉士醫生藥局函購每一瓶大洋一元五角每六瓶大洋八元郵力在內

韋廉士醫生藥局之出品在美國製造確係美國貨

湖心亭畔月



(胡同光先生作)



(印 借 亭 旭)

駝 駱



好結果

(柴霍甫著)

唐小圃
白樹田 同譯

有一天，正是汽車頭目司德赤秦休息的日子，他特意預備酒和點心，款待一位太太。這位太太名叫琉字孚，約有四十多歲。說起她的品格來，是高尙而且敦厚的；至於她的職業，是個媒婆，可是他交頭接耳，不可公開的事，也是她常幹的。司德赤秦，同這位太太對坐，他自己覺着，彷彿很有點兒心慌意亂；但是表面上，仍保持着他向來穩重莊嚴的態度。他一邊在房裏緩緩的踱着，一邊吸着煙，說道：『我非常歡喜同你相見！謝敏所以把你介紹於我的緣故，是知道你能幫助我作一件極緊要而且必須慎重的事。這件事，是關係我一生幸福的事啊！琉字孚，我現在已經是五十二歲的人啦！旁人到了這樣的年紀，差不多他們的兒女，已經長大成人了。論起我的職業來，稱得起是極穩固的職

業。雖然家資不十分豐富，可是在身邊養個活寶寶，和幾個孩子們，是不必發愁的。我實對你說！我除了應進的薪金以外，爲維持生活狀況起見，在銀行裏，還有些個存款呢！我的品性，敢說是老成正直，所操的職業，又穩固而且正當，真可以作一般人的模範。但是美中不足，還缺少一件；所缺少的，就是家庭中的爐竈，和生活上的女伴哪！我現在的生活，很像游牧的匈牙利人一般，不但遷徙無定，毫無樂趣，並且沒有個人同我談心；就是到了有病的時候，也沒人送茶送水，供給我一時的需要啊！疏乎！你必然知道，娶妻一事，關係重大。已娶妻的人，在社會上的聲價，總比未娶妻的人，高得多呀！比方我是個知識階級的人，並且是個有錢的人；然仔細一觀察，我是個什麼呢？也不過是個追逐水草游牧的野人而已。因爲這些緣故，所以我極想結個姻緣，就是想同一個相當的女子正式結婚哪！

媒婆聽了司德赤秦的一套話，便歎了一口氣，說道：「結婚是好事啊！」

司德赤秦說道：「結婚，自然是好事；但是我是個孤苦伶仃的人，城裏面，連一個熟識的人都沒有。你想！我縱然想作這件事，可教我到那裏去，又找誰去呢？此刻最需要的，是有一位撮合兩家美事，而能付與人間幸福的專家，從中斡旋，纔能有些希望；所以謝敏把你介紹給我。我今天誠誠懇懇的

求你，求你助成我的幸運！我知道城裏待嫁的姑娘們很多，我也知道你和她們全都認識，你若肯幫助我，當然是很容易成功的。璠字孚！你肯幫我的忙麼？」

媒婆說道：「這件事，可以效勞……」

司德赤秦見媒婆應允，便說道：「請夫人喫杯酒罷！」

媒婆本是慣於喫酒的她，見司德赤秦一讓，便端起杯來，一飲而盡，絕不皺一點兒的眉。

媒婆把酒飲乾，又說道：「尼郭拉伊（司德赤秦之名）這件事，個可以效勞；但是你的意思，是願意那一等的人物呢？」

司德赤秦說道：「我的意思呀！唉，祇好聽天由命罷！」

媒婆說道：「婚姻的事，自然是繫於天命；但有一節，你要知道！人是各有所好的；這個愛烏絲髮，那個卻愛金絲髮，各人的意思，安能相同呢？」

司德赤秦着實的歎了一口氣，說道：「璠字孚！你看我是個誠篤而有至性的人，所以我的見解和尋常人的見解不同。尋常的人，一提到娶妻，便要注重新容貌，和一切外表；我卻不然，我以爲容貌和

求你，求你助成我的幸運！我知道城裏待嫁的姑娘們很多，我也知道你和她們全都認識，你若肯幫助我，當然是很容易成功的。疏字孚！你肯幫我的忙麼？

媒婆說道：「這件事，可以效勞……」

司德赤秦見媒婆應允，便說道：「請夫人喫杯酒罷！」

媒婆本是慣於喫酒的，她見司德赤秦一讓，便端起杯來，一飲而盡，絕不皺一點兒的眉。

媒婆把酒飲乾，又說道：「尼郭拉伊（司德赤秦之名）這件事，個可以效勞；但是你的意思，是願意那一等的人物呢？」

司德赤秦說道：「我的意思呀！唉！祇好聽天由命罷！」

媒婆說道：「婚姻的事，自然是繫於天命；但有一節，你要知道！人是各有所好的；這個愛烏絲髮，那個卻愛金絲髮，各人的意思，安能相同呢？」

司德赤秦着實的歎了一口氣，說道：「疏字孚！你看！我是個誠篤而有至性的人，所以我的見解，和尋常人的見解不同。尋常的人，一提到娶妻，便要注重容貌，和一切外表；我卻不然，我以爲容貌和

一切外表，全非首要的問題。我想，你也應該知道，容貌雖美，也不能當水喝了。再者，嘗見有豔妻的人，總免不了許多的麻煩。所以我以為娶妻，不重在有姿色，而重在有心靈，有情感。你想我的意思對不對？……夫人！請你再喫一杯罷！……自然有個體態輕盈的美妻，煞是人生的快事；然若講起雙方的幸福來，究竟與美醜沒有什麼關係。我以為女子最不可缺的，卻是智慧；若是進一步說，就是智慧，亦非女子所需；因為她有了智慧，便難免對於自己的身世，發生一種絕大的感慨，和孤高的理想啊！在現今的時代，若是沒有一點兒的學問，固然是不成；但是學問，也不能一概而論。譬如自己的妻子，通曉法文，和德文，而能說各國的言語，豈不是可喜的事？但是她專會說各國的言語，卻是連一個鈕扣都不會給你縫，那又有什麼可取呢？我本是個有學問的一流人物，敢說同那喀尼切林王都是不分彼此，正和你的現在一樣。然而我的性情，卻很平常；所以我娶妻，也願意平常一點兒的女子。最要緊的，就是希望她能尊重我！恭敬我！而且認我為她的福星！

媒婆說道：「那是自然的事。」

司德亦泰說道：「哦！現在且談一談關於物質一方面的事罷：富足的女子，我是不要的。利人金

錢，而結婚姻，那是卑鄙不堪的事，我決不去作。我的意思，是不倚賴妻子的財產，使她純粹是我的人，並且對我有甚深的情感。然而貧窮的女子，我也不願意要。我固然富有資財，並且娶妻應重在愛情，不應藉此圖利；但是貧窮的女子，我可不能娶她。因為現在百物騰貴，將來又難免生兒養女，這是豫先應當顧慮的。這些事體，難道你還不瞭然麼？」

媒婆說道：「那麼，可以找個有妝奩的罷？」

司德赤秦向媒婆望了一望，又說道：「請您再喫一杯罷！」

兩人相對，默然無語，差不多過了五分鐘，媒婆纔歎了一口氣，又向司德赤秦矚了一眼，然後說道：「唔！先生！我想寡婦你當然是不要的了。實對你說，有的是好貨，喲！現在有一個法國女子，還有一個希臘女子，這都是很有價值的！」

司德赤秦略微的想了一想，然後說道：「豈敢！豈敢！你替我籌畫，當然適當，這是我知道並且是我極佩服的。但有一節，我要向夫人請教，你替我奔走此事，應當送給你多少報酬呢？」

媒婆說道：「無幾，無幾，祇賞給我一個四分之一，再加上一件衣料，我便感謝不盡了。如果要個

攜帶妝奩的，那便另當別論。」

司德亦秦聽了媒婆的話，便先用手在胸前畫了個十字，隨後又沉吟了半天，纔歎息着說道：「這個數目，豈不貴一點兒麼？」

媒婆說道：「一點兒也不貴。尼郭拉伊！從前喜事多的時候，索酬甚廉，那是不錯的；可是到了現在，我們還有什麼錢可掙啊？若是在破齋的月份，掙上兩個四分之一，那便是上帝的恩惠了；並且這一點點的錢，還不是因為辦喜事掙的。」

司德亦秦帶着懷疑的神色，望着媒婆，不由得聳起肩來，說道：「難道兩個四分之一，還算少嗎？」媒婆說道：「自然是少啊！我們在先前，還有時一個月得到一百盧布以外呢！」

司德亦秦說道：「咦！我真料不到，這種職業，居然有這麼大的進款。就以每月五十個盧布而論，已經不是個個男子所能掙的了。請夫人再喫一杯酒罷！」

媒婆又喫了一杯酒，依舊沒皺眉。司德亦秦在這個當兒，卻一聲不言語，把她從頭至腳，端詳了一番，說道：「五十個盧布……那麼，一年便是六百盧布了……夫人您再喫一杯罷……玠字乎！你

的職業，既有如此的厚利，那麼，你就不難自行擇配啦！

媒婆大笑道：「我麼？我老啦！」

司德赤秦說道：「你？你一點兒也不老。你的體格，還好的很哪！面盤又白又胖，那一點兒不好呢？」

媒婆被司德赤秦說得害起羞來了；司德赤秦也有一點兒害羞了。他們雖然害羞，可是不知什麼緣故，他們不知不覺的湊在一起去了。

司德赤秦說道：「我覺着您到了現在，還頗可討人喜悅呢！若是遇見一位誠實儉樸的正人君子，靠着他的薪金，再加上您掙的錢，您一定能博得他大加贊賞，心投意合的度美滿的生活呀！」

媒婆說道：「你說那裏話來？尼郭拉伊！」

司德赤秦說道：「什麼？我沒說什麼呀！」

一時兩個人全不言語了。司德赤秦祇管大捻鼻涕；媒婆卻漲得兩頰通紅，羞怯怯的望着他，說道：「尼郭拉伊！你每月的收入，究竟有多少啊！」

司德赤秦說道：「我麼？每月七十五個盧布，獎金不在其內。除此以外，還有脂油蠟燭，和兔子等

等進款呢！」

媒婆問道：「你非還打獵麼？」

司德赤秦說道：「不！所謂兔子，就是不買票的乘客的別名啊！」

又靜默了一分鐘的光景，司德赤秦忽然立起身來，在房裏來回踱着，揚着頭說道：「妙齡的妻子，我是不願意要的；因為我已經半老了。我所需要的，祇是那一流的，——就是像你那一流的，——端莊而誠篤，——就是體態也要和你一樣的喇！」

媒婆聽了，立刻用手帕遮住自己發紅的兩頰，嘻嘻的笑了幾聲，然後說道：「咳！你說那裏話來？」司德赤秦說道：「你現在在想什麼？我實對你說！你是最合我心思的！你是最合格的！你想！我既是個老成正直的人，你若是再能歡喜我，那是再好沒有的了。我這些話，自知說得有些冒昧，千萬求你不要見怪！」

媒婆聽了司德赤秦的話，直把她樂得又哭又笑。於是與司德赤秦一同舉杯相碰，表示同意。此刻司德赤秦自以為得到最大幸福，便很歡悅的說道：「喂！我希望你應具什麼樣的品行，以及在生活上，應持什麼的態度，我且對你講講！我的爲人，是莊重而篤實，一切的知識，全很高尚；所以我希望我的妻子，也要持己謹嚴，並且要瞭然我是她的唯一的恩人！」說着，又復坐下；於是長吁短歎的，對自己的未婚妻，講起自己對於家法上的意見，和作賢妻的責任來了。

(完)



痛苦的結合 (張枕綠)

「奇怪。這齣影戲的情節。何其和我的遭際。竟有些大同小異。劇中的李士明是縉紳子弟。無怪十四歲便入情場。與一班小姊妹相周旋。我呢。在十九歲上纔和麗珠相識。自識麗珠。纔嘗到戀愛的况味。李士明在十八歲上結婚。是由父母強迫而成。不幸過了三年。新婦抑鬱而亡。士明卻不續娶。一味和幾個舊時相戀的人。墜歡重拾。又加添幾個交際場中特加青眼的女子。新寵初聯。他憑着自己有的是金錢。逐個藏以金屋。比起那十二金釵來。只缺其四。他原想一身數任。享受無限溫柔。卻不道士各有意。意緒紛繁。一波未平。一波又起。楚歌四面。左右爲難。士明雖晝夜奔波。要圖得個風平浪靜。敷衍過去。也很不容易。我呢。二十歲上便得天從人願。與麗珠成了眷屬。何如事變之來。迅若雷霆。急於風

雨。婚後不一年。麗珠竟染疫身亡。我精神上受這重大的打擊。幾於憤而自殺。幾個知己朋友太把我的生命看重了。陪伴我看書飲酒。倚翠偎紅。算是解我的牢愁抑鬱。我卻乘勢同流合污。自暴自棄。視爲替代自殺的工作。我也不該太參透了文明二字。和這徐娘半老兒女成行的孀婦相戀。在我的初懷。一個鰥夫。一個寡婦。雙方的情形相仿。算不得是我作踐伊。但我今年只有二十二歲呢。這現成家主的權利和義務。已經享受和擔負了一年光景。在這一年光景中。我添了幾筆新債。我日夜精神上所感受的。有多少痛苦啊！我的痛苦難道比李士明輕減麼。唉。痛苦的結合。痛苦的結合。恐怕我這生命便將斷送在這五個字上。我何不預先自殺。爽快得多呢。」我讀完了新報本埠增刊所載「良夜處女片痛苦的結合本事。」一頭這樣陸續想着。一頭深深吸吐雪茄的煙。末了。我拋擲煙尾入盂。尋找廣告欄中「痛苦的結合」的開映處。

當天晚上。我獨自至心心影戲院去。觀看新片「痛苦的結合。」良夜影片公司是幾個電影界名人合組而成。這齣影戲中的主角黃慧玉。雖是新進人材。各報上揄揚伊的文字已見不一見。先聲奪人。格外使熱心電影者有先睹爲快之概。所以今晚心心戲院的營業非常旺盛。

電燈已滅。正劇一幕一幕的映演出來。黃慧玉扮着李士明的表妹。放大的半身現在幕上。使大衆醉心於伊很清晰的一笑。我頓時起了劇烈的感動。覺得這個面容既有些像我的已故的麗珠。又十分像我曾經在什麼地方見過伊的。影戲繼續不斷的開映着。黃慧玉在影戲中自然有很多的表演。在某幕中表演開門迎接李士明時。我在伊手握門拴側腰讓路的姿勢上。忽然記得了。伊是我同學黃爾雅的妹子。原名叫做蕙心呀。伊竟長成得這樣苗條了。伊扮演這劇中的風騷女子。似乎太露骨些罷。伊投身入電影界。可稱才當其用。伊果是聰明伶俐的。扮什麼像什麼。自然無施不可。我既認識黃慧玉便是黃蕙心。對於伊主演的這齣影戲。格外看得仔細。覺得這樣動人的情節。配着這樣可人的演員演來。相得益彰。除了使我心頭發出酸楚的感應。竟至一辭莫贊。

影戲完畢。我隨着潮湧般的觀衆出了戲院。雇一輛人力車回寓。在路上。我想起了從前的黃蕙心來。那時我只有十四五歲。我們還有一個知己的同學。叫做華國材。比我大上一二歲。那時我們再相好不過。我和國材是住校的。爾雅家居本埠。是走讀的。每逢禮拜日。我和國材去訪爾雅。黃家的大門是雖設而常關。我們敲門。有時便逢着蕙心來應門。伊梳着雙辮。年紀也不過十三四歲罷。伊開門時手

握插捎側腰讓路的姿勢。閉目可想。那時我對伊活潑的柔腰。私下裏會生特殊的愛慕。今日何幸。復得在銀幕上瞧見。在當時。伊開了門。見是我們二人。伊很不避嫌的高聲喊道。「雅哥。你的好朋友來了。」爾雅便在伊高喊聲中。跑下樓來迎接。幾次之後。大約伊在伊哥哥處知道了我們二人。伊對我們也熟了些。於是逢着伊替我們開了門以後。伊含笑連姓帶名的稱呼我們。或者引導我們上樓。或者教我們逕自上樓。伊不再高聲報告伊的哥哥了。我雖然私慕着伊。怎敢和伊在照例應酬話外。另找話來攀談。旁有國材監察着。還有伊哥哥很接近的耳目。我只得有一次在相見對話時。向伊微笑而已。不道伊竟在有意無意之間。也報我以微笑。那時我心中樂極。同時紅暈上頰。連忙偷眼看國材。幸喜國材望着別處。好像不曾瞧見我們笑臉的模樣。三個好朋友聚談閒話片時。那刁滑的國材突然插入使人難堪的話道。「爾雅兄。無事不登三寶殿。這位偉臣兄託我在你面前和令妹撮合。他許下了十八只半油皺蹄子的宏願。你知道我是嘴饞的。豈不竭力。况且偉臣兄和令妹。委實是年齡相稱。門當戶對。天生一對。地生一雙。這個媒人。請你成全了我。」我見他編造出這一大篇的謊話來。纔知剛纔我們的笑早已看入他眼裏了。急得要和他辯白。卻從那裏辯起。我只得搶着掩他的嘴。虧得

爾雅從容不迫的回答他道：「好極。只怕高攀不上。還須從長計議。我們走出了黃家。我口頭把國材十分責備。但我分明記得。當時內心裏卻也有一些感激他的意思呢。環境變遷。下半年我換了學堂。便和他們逐漸疎遠了。那黃蕙心的倩影。在我心頭似薄雲般的過去。直至如今。這朵薄雲重又捧來。遮在我心頭。我坐在人力車上。百感交集。兩旁的景象確是視而不見。車子拉過了我寓所有三四十家門面。我纔覺察。

我痛苦的生活又過了三個月。我竭力想提出一時半刻。暫和痛苦的生活脫離一會。所以我也獨自走入酒家。學着吃酒。不醉無歸。一天傍晚。我正在章東明酒家。獨據着一個座頭。喝悶酒。樓梯響處。走上二位客人。其中一位。正是多時不見的華國材。我們三人便合了座。還有一位是國材營業上的朋友。卻也很是瀟灑。無所不談。我們敘了別後的概況。國材先問我道：「你知道爾雅的妹子。已成電影明星了麼？」我點了點頭。他又說道：「慧玉主演的『痛苦的結合』。確是今年電影界的傑出品。但你恐怕不會知道。慧玉竟實演了那齣痛苦的結合了。」我不免很驚奇的問着他。他在各人杯中斟滿了。不慌不忙的講述出來。

「黃家原是很相像的人家。伊在十七歲上。由父母之命。嫁給孔家。孔家在南門大石街上。也很有些名氣。伊的夫婿是獨養兒子。又是大學畢業生。可算得美滿姻緣了。何如伊丈夫讀書用心過度。早已有了癆病根源。伊嫁了二年不到。竟做了小孤孀。孔家族份中人。把他們的家產你侵我佔。所剩無幾。伊不得已。纔投身電影界。自食其藝。這件事伊也曾取得母家的同意。在伊父親的意中。以為伊因此而得正式再醮。過伊有依靠的下半世。也未為不可。果然「痛苦的結合」問世。黃慧玉一舉成名。資本豐厚的影戲公司。爭相羅致。一班膏粱子弟。紈袴少年。施用種種方法。以求和伊親近。經伊甄別之下。劉國璉因氣概豪邁。深情一往。取得和伊相識而進於相戀的資格。不一個月。慧玉死心塌地的把身子給了他。伊明知他家有大婦。兇悍異常。伊願居外室。自躋於小星之列。不道劉國璉雖有富室之名。而無富室之實。他的財政無非東移西補。圖個外面闊綽。他設法和慧玉結識。又化去不少錢財。要他開銷慧玉的門口。自然難乎為繼。他偏有本領。既使慧玉化不到他的錢。他還陸續向伊取錢使用。可怪慧玉志心朝禮。一本正經幹伊電影演員的生活。很情願的掏出辛苦賺來的錢。供他使用。爾雅闖家以這等行徑。沒有着落。很不以為然。差不多和伊斷絕了關係。伊也處之泰然。我有一個朋友。很

和劉國璉接近的。據國璉告訴他。從前結識慧玉時。浩大的費用。好比下種苗。現在是收穫的時期了。既得色。復獲財。這種福氣。惟有大能爲者纔得享受呢。你想。在慧玉所仰望終身的人。存下了這種觀念。慧玉的前途不是大大的危險麼。

我一頭聽着。一頭自己喝酒。聽他講完。又乾了一杯。不禁長歎道。「痛苦的結合。痛苦的結合啊。在自由行動的結合中。偏有這樣的痛苦發生啊。蕙心蕙心。你幸福的前途。恐怕被這痛苦的結合障塞了罷。」

我的身子似乎躺在牀上。耳際聞得國材的聲音道。「嫂嫂。偉臣兄喝醉了。我們不勝抱歉。」我急拔直嗓子喊道。「我沒有醉呀。痛苦的結合啊。」我重又模糊了。

愛的交易

挖出我心底的歡喜，

把來送給你——

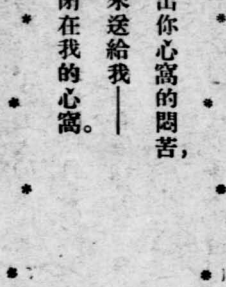
安放在你的心底。

吐出你心窩的悶苦，

把來送給我——

錮閉在我的心窩。

我不願你悶苦，



我來替你擔待了吧！

我但願你歡喜，

你盡量地歡喜——

永久永久地歡喜吧！

我願這樣地努力！

這樣地努力！

做這愛的交易！

(黃葉)



各處大藥房百貨店均有出售

皮膚常清潔
皮膚有滋養

皮膚雪白

面目團團

欲保持其可愛之顏色 可愛之皮膚 當常用棕欖香皂 因棕欖香皂有清潔而兼滋養皮膚之能力 則發育自速 則顏色自佳

上海四川路十二號 棕欖公司啓

四部叢刊

第二二次預約

—— 止截底月二十曆陽年五十 ——

全書三百二十三種（二十四史先成不計）二千一百冊十五萬八千葉第一次預約定價本廉距今多年工料加昂本館爲創業三十年紀念起見發行第二次預約仍照第一次預約價不加分文但紀念期內不再贈券

預約價

連史紙（一次交）五百元（三次交）各二百元
毛邊紙（一次交）四百元（三次交）各一百六十元

書根

印成書名冊數加費三十二元預約時一次付清

郵費

國內各行省三十八元預約時一次付清

出書期

十六年六月十二月十七年六月十二月四次出書

索閱樣本附郵票二分 另印書錄每冊一角

商務印書館出版

到深山裏去(二)

陳琴廬

第一篇見本卷第十一期。但兩篇各自起迄。不相連接的。編者識。

S城在萬山中，是個交通極不方便的地方，然而「仁者」冒牌的我，竟也樂此不疲，在這裏一住就是半載了。固然因為要踐約的原故，一季乃是至少數的徒刑之期，萬不能半路上便分袂而去的。但我自己確也覺得東坡所謂「起居飲食與山接」，究竟是有趣味的環境哩！

回憶我頭一天到這塊寂寞場來的時候，轎子一直擡進了城，在衙門式的學校門口放下，門

前一方大照壁場，左右各有一道進出的門，再進去便是紅黑相間之色的一排柵檻了。號房便在柵檻的裏面一間房子內，一個四十幾歲的傳達，一看名片，知道我是本校新聘的教員，態度便很恭敬的將我引進到後堂去，我的行李，自然也由與人搬進去了。

後堂靜悄悄的沒有一個人。「今天是星期麼？」我帶一點詫異的神氣發問。「先生！不是今

天是星期一哩！因為開學沒幾天，所以學生和教員到的還不多。」

「我的房間在那裏？」那個傳達用手指指靠天井的右面一間紙糊窗門的小廂房，我就要叫他們送行李進去。

「先生請吃了麵再說罷！」校役王生財果然端一碗雞絲麵進來了。自然王生財的名字，我是後來聽傳達叫纔曉得的。傳達叫做朱有德，是當衙門的底子，校中夫役，他能百喚百應，很有上司對下司的神氣，我慢慢地也能觀察到了。

一碗細麵吃光了，我很慚愧這是第一次捧人家的碗。

房門上釘了黑底白字「教員室」的洋鐵牌，我走進去，第一步是安置我的臥處和坐處。房間雖不大，卻也有兩個大窗子。一個對操場開着，一個對天井開着，空氣到還不錯。

幾個身段很高的朋友，大概是本校學生吧，從房門口與窗子口張張，彷彿嗤嗤地笑着走了，這第一次被人藐視，他們一定是竊竊地在恥笑我的渺小了。

時候尚早，太陽還高高地懸着，第二步的舉動，叫朱有德領着我，去拜望幾位在校的同事。他們沒有來的沒有來，出去頑的出去頑去了，結果只會到了一位頭髮花白年紀只三十左右的算

學教員陳先生。「初來此地，一切的事體，要請陳先生隨時賜教。」

「不客氣！我們……」以下的字音，都是方言，我竟辨不出了。

後來辭了陳先生回到自己房裏以後，我心裏想，這真糟透了，怎麼連受過高等教育的人，普通話也說不完全哩。同事們如是，學生們可知，社會上一班人的話必更難懂了。

正在忖着，王生財把門幕一掀說：「陳先生，校長來了！」

一位生得很白順，面孔小小的，嘴上有兩撇鬚子的先生，走進來，我知道這便是校長張翊侯

了。他一放下司的克，向我拱拱手說：「陳先生，久仰久仰！」我連忙回說：「豈敢。」一面便將椅子拂請他坐，這時校役進來上茶，我們便攀談起來。他請我擔任的課，有史地、國音字母、論理學等，我一概都答應了。他說明天送上課時間表來，我們以外再談別的事，看看太陽將下山，他興辭而出，大約回公館去了。

奇怪！從我到校那天，這位張翊侯先生來會了我一次，以後開學來一次，他的蹤跡便無端和學校脫了關係，後來我和他也相晤過幾次，但是在某某公館裏，而並不在他自己的尊寓，聽說他的家遠在距城七十餘里的鄉下哩。

教美術兼一班數學的洪達人，是我從前中學的同學，後來我們分途求學，好久彼此不通信了。他來了以後，我精神上舒服了許多，閒的時候寂寞的苦況便能減少了一點。

上課了，因為我這幾門功課，很容易對付，所以平常覺得很暇逸，學生們漸漸的都能聽得懂國語，困難自然沒有了。一天晚飯吃過以後，洪達人約我到一位朋友家去坐坐，一走進那家的廳堂，便看見校裏當會計的吳少波。我說：「吳先生！原來你就住在這裏，很好，今天特來奉候。」少波連說：「不敢當。」並告訴我校長張翊侯也和他同住哩。

一會兒左邊正房裏走出一個少婦，瘦瘦的身材，面白腮紅，眉灣腰細，眼睛裏汪汪的含了一大包水似的。除了頭上的髻兒梳得不時髦，足纏得小小的，我認爲是缺點而外，其餘簡直沒有什麼可以訾議的。「哎呀！吳先生的尊容並不漂亮，娶了這樣婦人，怕是禍水了。」我心裏還暗替少波捏一把汗。吳師母招呼老媽子送上茶煙，她便抽身向後去了。

我們正談着關於校內的事，外面走進幾位紳士式的先生，少波告訴我們說他們是來打麻將的，我與達人也和幾位紳士先生胡亂客套了一回，便相偕回校。

路上達人告訴我說：「吳少波的府上，差不多就是S城內縉紳先生們的俱樂部。少波的父親吳靜波是前清的遊擊，現在已赴某處警佐之職去了。說也可笑，靜波老頭子，怕少波的母親，怕得厲害。當靜波在S城內閒居的時候，年紀已五十多歲了。他老人家零用的錢，都要向他夫人手裏討。吳夫人發錢有一定的數目，剃頭二十個銅鈔，洗澡十個銅鈔，多一個不肯給的。所以吳靜波要想在館子裏請人吃一席酒一餐飯，無論如何，是做不到的事。至於製新衣，添葷菜，家常過日子，也必要稟命而行，遇到吳夫人拂意的時候，抹抹臉臭罵靜波一頓，尤其是數見不鮮。靜波老先生

在家過得老大無趣，只得託舊同僚謀了一個警佐的小缺，一個人出去混了。吳老夫人也有四十好幾了，穿着得極其講究，她的趣史多哩！

達人提輕了喉嚨，向我身邊走攏來說道：「她最近和我們張校長鈞搭上了，把張扣留在她家裏，天天燒鴉片給他吃，張素來好吸一口煙，那裏有這樣好事，便每日在吳府睡了吃，吃了睡，學校裏的事，真全不在他心上哩。」

「唉！竟有這樣大笑話，少波怎麼樣的態度呢？」我說：

「還不是敢怒而不敢言嗎？自己親生的母親，有什麼法子好想，古時還有七子之母要嫁

哩。」我們兩人回了校以後，便各人歸自己的房，預備明日功課去了。

後來我因為有一件事要找張校長接洽，傳

達朱有德果然領我到吳少波府上去尋他，少波不在家，我因驀生，就被有德一直引進了吳老夫人的大煙間裏去了。一張大炕牀上橫臥了兩個人，一個是張校長，一個半老婦人，怕就是吳老夫人了，那婦人手裏捧了煙槍的頭，把吸煙的嘴子，送在張校長的口裏，正在吞雲吐霧情意纏綿的當兒，忽聽朱有德一聲「陳先生來了」的話，那張校長打了一個呵欠，恬不爲怪的立了起來，一看是我，便又向我拱拱手說：「稀客！稀客！」請我

坐在茶几傍的藤椅上，我便向他開口，要他解決那一個重要問題，這時炕上的老婦人也立了起來，她請教我一聲陳先生，我便向張問：「這是不
是……？」

「是少波的令堂老人家。」

我說：「哦！是！」那老女人鼻子樑平的，嘴唇翻得很厚，頭髮也有幾莖灰白了。話談完了，我走出房門，看見少波的妻坐在堂前，濃妝淡抹，手裏在做針工，問了一聲「少波不在家嗎？」她立起來，微笑了一笑，「不在家，剛纔出去的。」幾個字，清朗朗地從伊嘴裏發出來。張送我出了大門，他大約仍縮到大煙間裏去了。

S城內的賭風，極其厲害，有三大家賭場最有名，輸贏幾百塊大袁頭。一家是姓曹的，是大家的後裔，一家是當紳董的姓方，還有一家，便是吳府了。他們三家進出的，都是當地土豪和闊老們，不但賭窮錢的不敢上門，便有二百三百塊錢也不够輸，他們窩的是純袴子弟，或者是愚笨的肉頭財主，所以城鄉富戶，在他們三家傾家蕩產的很多。因為知事大老爺，常和他們家來往，自然一切的小警察，也不敢半夜上門去驚動他們了。

總算吳家的賭文明些，左右不過一些教習先生們去賭，賭的又是撲克和麻將，不比搖灘牌九是強盜賭，常常打架鬧事，還有衙門裏師爺科

長典獄官去賭，雖則輸贏很大，卻並沒有捉緊擡轎子的花色。（按捉緊和擡轎子，是暗中串通，騙另一個人的錢的意思。）

一到初更時分，便有同事約我去看牌，吳家真鬧熱，燈燭輝煌，人語喧雜，廳上房內，各有一兩班賭，果然是衣冠齊整的朋友，一時「中錐白板」「通花」「吐配」的聲浪，嚷個不休。我因為一來是窮措大，沒有餘錢可以供自己揮霍，二來生性太笨，到現在打牌不會算，打撲克不會詐，所以一去便歎幾口氣回校。同事們不以為我是道德觀念太深，就以為我是新進青年，不滿意於舊的惡的習慣。其實慚愧的很，慚愧我到底是個弱者，住了

半年，做不出什麼驚人的舉動。慚愧我全沒有修養，讀書十年，還只能同流合污，沒有堅決的意志，沒有感化人的精神，結果只能在深山裏每日混三餐飯。

「去吧！去吧！」有一夜在枕上自己責備自己起來。耳門前忽來一陣脚步声，彷彿有五六個人。這時已夜半了，學生嗎？他們出去幹什麼呢？我受了良心的責備，爬起身，趿了鞋子向外跑，手裏端着一盞燈，將燈放在廳上，一個人尋着脚步聲走去，隱隱的看見廚房窗子外，兩個大一點的學生，托一個身段矮小的學生，教他進窗子偷取甚麼東西吧！另外一個學生捧着一盞煤油燈照着，

廚房內火光熊熊，大概還有人在裏面燒柴。我噤着聲，等小學生進去了，纔叫罵起來，不然，將進未進的當兒，身子舉得高高的，一嚷，嚷嚇跌下來，反爲不美。後來一查問，纔曉得學生們半夜起來吃夜點心，進廚房取豬油，廚子出去了，門鎖着沒法子，只得托一個人進窗子去偷。門房和齋夫，聽見我起來，他們也壯着膽子走出來，平常他們就聽見了也是不敢問的，因爲學生們的拳頭很厲害。啊。這一夜，學生們點心沒吃成，便一閃而散。

第二天早上吃稀飯，桌子上只有英文教員李先生，和國文兼公民教員王先生。問問訓育主任和教務主任都在外面住宿沒回來。

席間和二位先生談起來，知李先生也纔到校，王先生卻有三四個學期的資格了。王先生說：

「陳先生！誰願到這裏教書哩！我原是當紳董，平常進出衙門，和地方官接洽接洽公事，爲人家打官司事體去說說情，多麼舒服，多麼體面。這個學堂辦得又不好，當國文教員改卷子又苦，我真厭倦得很了！那曉得我的舊同年，還有些羨慕我是洋學堂的教習，了不起呢！其實反不及從前做「教諭」好，還有許多門生進了學送禮金。」

我聽得不耐煩了，再要說，他老人家又要咳

噲了。正想開步走，外面擁進好幾位昨夜失眠的先生，帶說帶笑，無非是講的牌經和賭博的經驗。星期六的夜裏，我偶讀柳柳州的集，有一句「少人而多石。」心想：「哎呀！不要污蔑了石頭，石頭有時也很靈秀的哩！」

「去吧！去吧！」在枕上又自己責備自己起來。但千峯競秀萬壑爭流的境地，我出世纔第一次遇着，不要忘卻賞鑒，失了機會罷！耐心暫守一學期的爲是。

小通信

(編者)

十

季楚書君鑒。你的來信收到了。我們答復如下。(一)編者此後可以多做幾篇。(二)黃葉。姓黃。名葉。江蘇寶山人。日本留學生。我們所知道的不過如此。(三)聞野鶴先生前因辦中國報。所以這裏沒有稿子來。如今他不辦報了。可以多替我們多做幾篇。

四川西門永怡君鑒。你的來信收到了。承蒙指教。甚感甚感。你所說的各項。如郵遞愆期等。均因他種關係。編者不能負責。(由上海寄到四川。無論如何。總是要愆期的。)也有無須討論的。我們且不討論。現有可討論的兩條。略為答復如下。(一)本刊篇幅固然不多。然惟其不多。所以能設比較的好一點。(你說今年的小說世界。比去年好的地方很多。這句話編者雖未敢自信。但是你已經承認了。)倘然篇幅一多。我們才力有限。就很不容易免去「濫竽充數」之稿了。請問你贊成那一樣辦法。(二)關於美觀一層。現已逐漸改革。然本刊力求內容完美。並不是專講外表的裝飾。注重小說雜文。並不專注重圖畫。這一層意思。我們不得不向你聲明。請你不要把我們的「小說世界」認做「美術世界」。



青年創作集(七)

一幅難描寫的圖畫

江文定

一條很清潔的街道盡頭處，一間高大的房子，四面都圍着高牆，大門上的黑漆，一塊塊已脫下了，門上的銅牌，也鏽得看不清了。

這一間房子，好似沒有人住的一般，大門終日的關着，沒有人進出。

殘冬的太陽光，淡黃地射在這一間荒涼的房子上，更顯出淒涼，寂靜的景象。

一個頭髮枯黃，面色蒼白的青年，負了一個包兒，走到這一

間房子門口，看了一眼，便進去了。他走到廳上，那廳已是空了。他打了幾個寒噤，便上樓去。他到了樓上，那樓上的房間，祇剩着一隻空牀，地上堆着幾隻破箱子。他好似非常失望的一般，兩隻尖銳的眼兒，向室中注視。他抬頭看見壁上，一個照片——一個中年的女人的照片，清瘦的面龐，帶着微笑。

他的面色白了，眼睛特別的有光，好似有無限的苦況，在他的心上，要對這個照片訴告。

那壁上的照片，溫柔的面龐，帶着微笑，注視着他；那靦靦的慈容，絲絲的微笑，好似正在安慰他，告訴他一般。

唉！那照兒就是他慈母的遺影呵。他悔了。他要在他母親面

前懺悔他不幸的事情呵。

一間高大的房子裏——就是這間房子，電燈很光明的照耀着。他母親坐在他的旁邊，用溫柔的聲音說「新兒！你何必要出外去呢？上海的社會，是腐敗的，你這樣年年青血氣未定的人，要受他們的欺騙，要入他們的羅網，你在外面，有沒有人來照應你，叫我怎不記念你呵！」

「母親！我一定要去的。」王新很決意的說。

「我並非不愛你，你父親死去，倘使他在世，誰見你要去了，他不知要急到怎樣地步？但是他死了，不能再來留你了。」她聲音低了，眼圈紅了，但又改換聲音說，「新兒！出門一里，不如家裏，何況你到千里迢迢的上海去呢？」

「母親，我決定了，明日就要動身。」王新很堅決的說。

他母親很愛他，所以不願他離開她。

她聽了這幾話，幾乎要哭了，但是又勉強支住，談了許多時候，結果王新得勝了。這一夜，她爲他整理箱子，衣服，睡的時候，又

睡不着，翻來覆去，想了一夜。

第二天，她很早的起來，預備了許多點心，給王新吃。又對他說「你第一次出門，萬事要當心，年底早些回來。」她心裏有許多話，但是說不出了。

車子來了，行李放好了，他母親的心幾乎要碎了，只是握着王新的手流淚，車子動了，她祇得放了，心裏好似刀割一般的痛。車子遠了，影子滅了，她纔緩緩的走進大門，但是一陣寂寞，又使她覺得難過。

他到了上海——人地生疏的地方，看見這些熱鬧的情形，把家中的事情都忘掉了。終日遊玩，又交結了一班無聊的朋友，隨着他們的潮流，吃大菜，進妓院，把金錢如土般的用。

他受了他們的影響，墮落了，身體也瘦了。他母親幾次來信，催他回去，但是他被繁華迷住，不肯回去。

年關到了，他母親差人來叫他，但是他很決意的拒絕了。她日夜地盼望他回家，因此精神疲乏了，漸漸的病起來。她病重了，又聽得別人說，王新在外面怎樣不好，怎樣墮落，

她的心——慈母的心寸寸斷了。

她的病非常的重醫生說，不能好了。僕婢都很著急，但是王新終不肯回家。

一夜，她得了一個夢——一個可憐的夢，她看見王新衣衫不全，頭髮蓬鬆，身體很瘦，面目無光的臥在路旁。一條破得兒幾塊破爛的棉布，蓋在他身上。身邊放着一隻破洋鐵罐盛着半罐冷飯。褥上和衣服上，虱子生得很多。他呻吟的臥着，好似要死一般。

她看見這樣情形，愛子之心，頓時起了。雖然他已經墮落了，但是她仍如往日一般的愛他。她已有許多時候不見他了，現在看見他這樣的墮落，這樣的可憐，如何不悲。她急忙撲下去，想去抱他，但是她身體一動夢就醒了。

她睜眼一看，却是睡在牀上，原來是一個夢。那裏有她的兒子呢。

她回憶夢中的事情，更是悲痛。漂泊異鄉的兒子，這樣的吃苦，這樣的可憐，做母親的腸也要斷了。她得了這個夢後，愛子之

心更切，好似聽見他兒子在她耳邊叫苦，一陣呻吟的悲聲，隱隱在她的身旁。

她的病一天天重了，不多幾天，就死去了。但是仍留著一縷笑容，好似要安慰漂泊的兒子。

王新的金錢用完了，那些朋友也都散去。他纔覺悟他是墮落了。於是決意回家。

但是家裏的事情改變了。慈母死了，婢僕散了，家具也沒有。地上的塵灰，已很厚了，窗上的玻璃也碎了。

他兩眼對着照片，好像聽見他的母親說「新兒！上海的社會是腐敗的，黑暗的你這樣血氣未定的青年，要受他們的欺騙，要入他們的羅網。」唉！母親的心，母親的話，是沒錯的。

「唉！母親，我墮落了，悔不聽你的話。」王新哭了。「唉！世界是萬惡的，苦海是無涯的。那裏有母親這樣的慈，這樣的愛，我悔我遲了。母親呵，我是一個墮落者，不配去做你的兒子。但是母親，我年還未老，我可以從此回頭，大聲疾呼始得未來的青年，不再像

我一般。請恕我過去的罪惡罷。這是我生命歷史中的傷痕。也是母親的傷心史的一頁呵！他臥倒在地上了。

這時候，殘冬的夕陽光，從窗隙射進去，照在王新灰白的臉上。更顯得悲慘。

唉！一幅難描寫的圖畫——一個天使般的慈母的照兒，微笑的面龐對着一個墮落的兒子要安慰他，撫愛他。

學者之失敗

俞若冰

「學問是無止境的。學者應不住的研究。」

這樣的輪調。充滿了顧子誠的腦際。所以他在大學畢業以後。便獨坐在方丈的屋裏。終日的研究。有時也與朋友們討論。家事是向不管的。幸虧他的妻子賢慧。沒有使他知道經濟的窘迫。

誰知一天下午。子誠與朋友討論過一些造磚的新法。他便跑回去想實驗。恰巧家中已沒有柴了。他便要將那方桌劈碎了做燃料。於是他的妻子急了。與他爭辯。

子誠却說。法國也曾有過一位科學。劈燒家具。求磁器改良的。而

且求學惟求實驗。人們既以求學爲重。所以愛惜外物之心。始終不能阻止求學的實驗。

他夫人見他這樣的迂闊。便質問他道。你說學問是求實驗。你以往的學問。究竟在社會上實驗過沒有。你說研究是謀人羣的幸福。你爲什麼要毀去這些家具。不代自己和我謀些幸福呢。難道我們算不得人麼。

子誠呆了。不能再答他夫人的質問。便怒冲冲的跑進研究室裏。他的夫人也跟他進去。并在書堆裏拿出一本賬簿。告訴子誠家庭經濟的窘迫。更乘機要求子誠去謀事。

子誠不願再聽。便信步走出。徘徊在路旁。看那路人往來。忽聽左近有喧鬧的聲音。於是觸發了他的好奇心。慢慢的跑去偵探。

一所半舊的建築物。四面圍以竹籬。便是喧鬧的處所。子誠立著靜聽。影約聽見一個女子的聲音在那裏罵著。大概是說。治家雖是我們女人的事。可是巧婦不能作無米之炊。經濟的供給。却是你們男子的責任啊。

子誠聽了這些話。覺得自己難堪。便悻悻的走回來。在路上又遇

見人家吵鬧。好像是因為爭論物價的原故。祇聽見一個店夥說道。難道這不是本錢買來的。而且我們每天開門以後。無處不需錢呢。

這樣的環境。使子誠格外的惆悵。捫著頭奔回來。默坐在實驗室裏。半日心緒不寧。晚餐的時候。便向他的夫人陪罪道。

「唉。在這樣的金錢時代。本來不能任人閉門研究啊。我決定設法去尋事。性懶我的妻志了。」

數日以後。某中學的科學教員。便成為子誠的職業。他可不能再如以前一樣。獨坐靜思了。所以他每次得到薪俸的時候。總向著黃金發怔。

伊已經去得遠了

月侶

滿天空差不多全被那灰黑的浮雲遮住了。只有一線殘月。好像替家女小立柴扉內一般的。呆呆地在破雲的缺口。忽隱忽現。把他慘淡的光。從疏林秀樹間透過來。直射到那邊茅亭旁一個少

年的身上。越發顯得那少年形神憔悴。一臉的失望和憂慮。他時時伸長了頸。撐開了懷疑憂懼的雙目。望着那圍門。但是只可以看見那一對對有說有笑的好伴侶。並着肩走出了圍門。而他所盼望的伊。卻還是杳無音信。他走又不是。不走又恐怕伊或者不能來。白白的等着。飽受風露。加以今天上午接到的伊信。那信上的惡消息。如今還不住的兜上心來。他實在無可奈何了。只好把那嘆息聲。盪漾到微風裏去。

一個神色慌張的女郎。匆匆忙忙走進了圍門。一進門。就東張西望的尋覓着。等到一見那茅亭邊的少年。就走向前去。那少快要沈入冰雪之窖了。一見女郎。立刻興奮起來不少。也迎上去把伊的兩隻手搶在手裏緊緊的握住了。嘴裏說着「鵲。你爲甚來得這麼遲。我等你好久了。」一連好幾遍。這樣的說。這時他的情形。好像小孩子。看見了慈母的乳頭一般。

他們這常見已同走到茅亭中。就靠着欄杆並坐了下來。伊先開口道「冰。你等得我好久了嗎。可憐我何嘗不是心焦。怎奈不等他們安息了。我是不得脫身的。害你等得好苦嗎。」他連忙答道。

「這到沒有什麼。橫豈我已見到了你。剛才的寂寞也早離我而去了。我現在急于要問你的。就是那件事究竟怎麼樣了。難道你父親真要破壞我們的前約嗎。難道那姓許的。真要把你奪去嗎。我急欲知此。你快對我說吧。」但是伊已經哭倒在他懷裏了。千言萬語。早已變作模糊一片的哭聲。他也呆了。只是由着伊哭。不知如何去安慰伊。伊停了一刻才免強止住了哭。帶噎說道。「我們將如何辦呢。我們的幸福。要完全被他們剝奪盡了。將如何辦呢。可恨我父親自從續娶了許氏之後。好像變了一付心腸。只顧要取悅于許氏。那裏把我已故的母親。和現在無告的我放在心上。現在我父親聽了許氏的話。一定要把我許給她的姪兒了。我眞的恐惶欲死了。但是將如何辦呢。我在昨天得到這消息。就立刻通知你。約你今天來此一談。唉。我這一日夜幾乎急得要發瘋了。」伊此時也只有淚如雨下。一時也答不出說來。後來還是伊再說道。「但是你放心。我的心是堅于鐵石的。怨他如何引誘或逼迫。我不至于軟化的。」他答道。「鵬。我子你那有不放心的道理。只是目前這樣的局面。我們將何以善其後。我此時心靈意

志。完全失却了。簡直是不知所可了。本來只怪我家貧了些。否則早些宣布了。定了個大計。現在那會發生這變故。唉。這許多苦。完全是我給你吃的。愛你不成。反而害你。我的心是如何痛呀。」
 「嗚」嗚」團門外忽的有幾聲汽車喇叭聲。伊一聽見立刻立起來。滿面現着恐慌之色。指着外面呼道。「他……他們來了嗎。」他向外一望。果然有三四個人向着他們走近來。當先的是伊的父親。他們一見早已嚇得不能回聲了。伊父怒趕上來道。「果眞不出你繼母所料。夜深了。走到這裏來幹的什麼。好大胆。你要氣死我嗎。還不替我快快回去。」一面指揮同來諸人。把伊拖了就走。伊此時也不顧什麼。回過頭來向着他呼道。「冰。後會無期了。」他被這一呼。一顛不知所可的心。才醒了過來。等到要答伊。可憐伊已經去得遠了。

(完)

商務印書館
精製

自來水

毛筆

珊瑚自來水毛筆	每支六角
水翠自來水毛筆	每支六角
青蓮自來水毛筆	每支六角
翠綠自來水毛筆	每支六角
蜜臘自來水毛筆	每支六角
賽牙自來水毛筆	每支五角
角質自來水毛筆	每支六角
明角自來水毛筆	每支六角
松質自來水毛筆	每支四角
自來水毛筆頭	每個三角

本館精製各種自來水毛筆，造法悉仿自來水鋼筆，樣式輕巧，使用便利，墨汁裝儲桿內，用時自能泌潤毫端，且甚勻淨，絕無凝滯及滲漏之弊。

修理

本館特聘專門技師，修理各種自來水毛筆、自來水鋼筆及鐘表、照相機、留聲機、風琴等，不論購自何處，均可修理，取價低廉，修理迅速。諸君如有損壞之件，請交「上海棋盤街本館發行所」一經修理，無用變為有用。

□□□□□□□□

審音度曲之導師

集成曲譜

全書三十二册

連史紙二十八元 毛邊紙二十二元

王君君九劉君鳳叔研究崑曲久有心得是編選劇四百餘齣凡分四集小眼實白一詳載鑼鼓笛色無不註明古裏俞粟廬先生序稱其考訂音律校正文辭實白完全排場明晰便於梨園搬演雅俗兼宜許為曲譜空前之作

元曲選

全書四十八册

連史紙十六元 賽連紙十二元

詞曲為金元兩代絕作傳於今者以明臧晉叔元曲選為大觀傳本絕少原書非百餘金不能得本館藏初印有圖本每回少則二幅多至四幅情態逼真今據以影印當為愛古家所驚賞

中樂尋源

宣 鑿編 一册八角

書分上下編上編溯述國樂源流兼論國樂原理下編選錄簡短雋雅之歌譜所習大都參證西洋樂理敘述明白極便自修教授國樂採作課本尤屬適宜

度曲須知

全書四册八角

此為程藕初先生家藏珍本近年先生聯合同志提倡崑曲蘇杭京漢各地皆有風發雲湧之勢茲承先生將是書付散館影印行世公諸同好海內騷人得此以為審音顧曲之助庶幾考訂古律不至消亡也已

宋元戲曲史

一册六角

戲曲為社會之寫真惟向無專門記載其散見於舊籍者又苦漫漶難稽莫資考鏡本書為海甯王國維先生所輯凡十六章自上古至五代一章宋四章金一章元六章雜論四章所論皆依據史乘文籍爬梳抉剔窮源竟委準古證今足資參考

顧曲塵談

吳 梅編 二册六角

是書論南北詞曲之分別按宮配調之規矩平仄陰陽之差異等極為詳明足資研習昆曲者入門之助

商務印書館出版



世界各國國歌譯意

編者錄

編者按。此冊爲民國元二年間教育部所搜輯者也。其時中國方欲創製國歌。故采取世界各國國歌。譯其大意。以爲參考之資。計英美德法俄奧等七國。爲歌共若干首。余以友人錄示。因得快覽。其中錢譯馬賽曲爲尤早。然今人謂馬賽曲譯本始見於新青年。或謂至今未有譯本。可知此冊見之者之不多也。（其實馬賽曲王韜已有譯本。在普法戰紀中。比錢譯爲更早。其譯文見下面補錄中。）因爲轉錄於此。其間德俄諸國。在歐戰之後。國體既有變更。則當日之國歌。自不適用於今日。今姑存其舊。以供參考。原有日本國歌一首。因原本有訛誤之處。又無別本校對。不得

已而刪去。至爲憾事。又世界國歌有爲此冊所未收者甚多。編者苦於見聞有限。不能旁搜博采。以補其遺。僅覓得芬蘭國歌一首。馬賽曲及德意志祖國別種譯本共若干首。中國已公布或個人私擬之國歌若干首。共爲一編。名曰補錄。以附於後。倘讀者不棄。再以其他國歌惠示。以便匯爲大觀。則幸甚。

國歌者。國家精神之代表也。今世界諸國之成著。卓然騰聲於宇內者。以十數計。察其旨趣。及其成立歷史。則鮮有同者焉。就其旨趣言。或頌禱其國家及君主。或推崇其國教。或紀一國最重大之事實。或發揮國家所持政治之主義。立國之根本不同。歌詞遂因而大異。理宜然也。就其成立之情形言。自著作歌詞以迄明定爲國歌。其間經歷。亦多不相類。或採社會通行之舊著而認定之。或一時紀事之作。及功成治定。遂明定爲國歌。或一地方風行之詞曲。多歷年所。始普行於全國。稽之各國載籍。可見其略也。旨趣之各殊。既如彼。成立之互異。又如此。是故國歌一端。直謂之無公例焉可也。我國開化極早。迥然出於今世諸國之上。音樂之發明。又幾爲全球之濫觴。而五千年來。獨無所謂國歌者。蓋吾國古時不以國視國。而以天下視國。四境以外。無聲明文物之大邦。與我相交接。於是吾國人之思想及學

說。幾若吾國外無他國焉。既無他國之觀念。則對於他國而表示己國之特質者。其事自無由而發生。雖太史有陳。輜軒有采。而卿士之所歌述。行人之所觀風。要皆及其封域而止。故自唐虞以來。幾至於無國號。無國徽。無國旗。無國歌。其原因一也。距今三四十年前。世界大通。吾國使臣學子之遠涉瀛海者。日以益衆。習處其風土。乃徐而察其禮俗。始知各國之有國歌。蓋與國號國徽等並重。而才藻敏捷之士。或又自撰一歌。以應倉卒之酬酢。彼邦選國歌者。亦遂有吾國國歌之採錄。夫萬里之外。一二人酬應之作。未嘗經全國之公認。此寧可謂國歌。然而當時國內之人民。且懵然無所知也。今者共和告成。民國基礎已立。將與世界各大國周旋提挈於樽俎之間。則夫制定國歌。以播之音節。內以樂其所生。而外以表章風烈。誠當務之急矣。本部前在南京時。卽徵求撰著。繼又重以懸賞。遲迴審慎。而甄擇迄未定者。茲事體大。關係國家之榮辱甚鉅。不敢不鄭重也。前月部中諸員。曾取各國國歌。直譯其大意。以備參考。今復錄於此。期與當世學者相討論。詞取達旨。不依原曲之音節。蓋今所重者在博考各國歌詞之體製。意不在選聲。其馬賽歌七章。則吳興錢念劬氏所舊譯也。

美哉哥倫布（美國國歌之一）

(一)

美哉哥倫布。樂哉此土。賢哉諸君。命世之英。爲自由而戰而流血。爲自由而戰而流血。戰局告終。諸君力竭。乃有此獨立。永永不忘其價值。永永思酬其勳績。祭祀之壇。巍巍然高與天接。吾人心定志一兮。環自由而營生。結以同心之帶兮。共享此太平。

(二)

愛國男兒。迭蹄迭起。保障人權。鞏固國基。無使敵人得肆志。毋使敵人得肆志。以犯我神祠。此爲崇德之所。報功之地。吾人其仰託夫彼蒼。真理公道。其日以昌。種種束縛。其日以消亡。吾人心定志一兮。環自由而營生。結以同心之帶兮。共享此太平。

星燿之旗（美國國歌之二）

按此歌美人斯各特作。當英人攻馬古亨利砲壘之時。斯各特適以事在敵艦。徹夜爲之惶懼。達旦攻止。望見國旗。知壘未失。爲之狂喜。因而有作。

(一)

噫。試言之。晨光之中。汝猶見昨日暮時所歡欣而瞻望之物耶。彼其廣幅與其明星。激戰之時。高塘之上。吾見其章然而飛起也。夜來之事。朱火與鳴蟬。仍足證吾旗之尚在也。噫。試言之。彼星燿之旗。今猶飄舉於自由之士。壯士之鄉否耶。

(11)

吾於溟海深霧之中。敵人密集之處。望見彼岸。高崖翼起。微風過之。有物飄舉。若隱若顯。此爲何耶。今被晨朝之初光矣。炫晃其中有。大榮矣。此星燿之旗也。噫。其長飄舉於自由之士。壯士之鄉也。

馬賽耶司(法國國歌之一)(編者按。今譯作馬賽曲。本一軍校黎斯勒所作軍歌。今用爲國歌。)

(1)

行矣哉。吾國子弟。建功邀榮。今其時矣。彼暴虐者之血。幟樹矣。血幟樹矣。不聞野有暴兵呼乎。彼將珍我臂而傷我妻孥。與我兵刃。列我行伍。往哉往哉。流彼惡血。飲我土蚶。

(11)

君不見羣廝養卒。若奸黨。若異君。結盟者何爲哉。謀抑制誰。謀阻繫誰。蓋已久矣。蓋已久矣。我法人豈

甘欺辱。咸懷憤懣。揣彼蓄念。直欲我如疇昔奴隸。(古時世族視齊民爲奴隸)與我兵刃。列我行伍。往
哉往哉。流彼惡血。飲我土蚓。

(三)

何哉彼敵兵。欲行令於吾戶庭。何哉彼傭兵。欲取勝於吾烈士。欲取勝於吾烈士。彼蒼蒼者天。何措手之
人。竟欲我額伏也。卑污君辟。何敢主命。與我兵刃。列我行伍。往哉往哉。流彼惡血。飲我土蚓。

(四)

爾暴君驚矣。爾肆謠詠者。爾凡比黨驚矣。爾謀弑逆者。卒必受誅罰。卒必受誅罰。我凡敢戰者。卽勇
士。縱少壯夷落。我法國漸生新丁。仍事戰鬥。奚啻夙備。與我兵刃。列我行伍。往哉往哉。流彼惡血。飲吾
土蚓。

(五)

法國義勇士。或致誅或不致誅。被驅迫者咸赦。因非願挺刃也。因非願挺刃也。惟敢誅於飲血暴君。惟
敢誅於婆耶從黨。婆耶人名。當時勤王不克。奔赴德國之一將也。毋姑寬惡虎。彼方爪撕母乳。與我

兵刃。列我行伍。往哉往哉。流彼惡血。飲我土蚓。

(六)

通國至情。實導我奮臂復仇。善哉此里勃而脫。(里勃而脫者。各得遂其天性之謂。今通以自由二字譯之)爲爾護持戰事。爲爾護持戰事。我立幟取勝。一秉里勃而脫宗旨。我願滅此仇敵。親我里勃而脫。獲勝膚功。與我兵刃。列我行伍。往哉往哉。流彼惡血。飲我土蚓。

(七)(此續章勗凡父兄戰沒而子弟繼起之歌)

我將履此堅城。憑弔吾父兄。會當訪遺土。求遺行。求遺行。我勿期壽邁先人。我婦同歸於穴。我有傲骨。非果伸仇恨。卽殉節九京。與我兵刃。列我行伍。往哉往哉。流彼惡血。飲我土蚓。

出陣之歌(法國國歌之二)

趨勝利之時機兮。開無窮之事業。自由其助我進步兮。羌自北而南徙。陣雲慘其乍合兮。鼓填然而未絕。使吾軍之氣壯兮。使仇讎兮戰慄。惟奮勇而前進兮。期此虜兮剪滅。共和兮喚吾民兮當思。或戰勝兮榮利。或滅亡兮相隨。吾自主之。國民兮勵堅貞兮共矢。當向共和以求生兮。當爲共和而致死。

天命我君（英國國歌之一）

（一）

天命我君兮。我君愛迪華。千秋萬齡。天佑我君兮。使之勝利愉快而尊榮。長治我民兮。天佑我君。

（二）

天眷我君兮。破滅其仇人。亂仇之政策兮。而敗露其好心。吾民仰天而懸望兮。天佑吾民。

（三）

天惠吾君兮。君其治我民。保障法律兮。福利吾民。竭歡忱而歌誦兮。天佑我君。

不列顛爲宰（英國國歌之二）

（一）

始不列顛。受命自天。出生於蒼溟之淵。出生於蒼溟之淵。乃有鴻書爲茲土符。保定之後。歌以永其聲。曰惟不列顛尼。宰此海波矣。彼其民亘億載不爲人臣。

（二）

願望異國。有不蒙福。必相隨逐。必相隨逐。暴君之下是服。而爾且日隆矣。而爾且日隆矣。實大又自由矣。罔有不懷慕。罔有不畏思。曰惟不列顛尼。宰此海波矣。彼其民亘億載不爲人臣。

德意志祖國（德國國歌之一）

(一)

何謂德意志之祖國。謂普魯士耶。瓦士奔歟。謂葡萄繁茂之來因河。抑水鳥飛鳴之貝洛烏耶。噫非也。非也。非也。德意志之祖國。其無津涯。德意志之祖國。其無津涯。然則何謂德意志之祖國。吾有以名之。凡德意志人發言之地。卽謂之祖國。然哉然哉。汝爲勇敢之德意志人耶。此勇敢卽全德意志之謂也。蒼天其有鑒於此耶。天授我德意志人以膽。我卽愛此而無憾。然哉然哉。此卽德意志國之謂也。然哉。然哉。此卽德意志國之謂也。

(二)

何謂德意志之祖國。拜愛爾耶。士台爾耶。奧大利耶。抑謂此凱旋之尊榮耶。噫非也。非也。非也。德意志之祖國。其無津涯。德意志之祖國。其無津涯。然則何謂德意志之祖國。吾有以名之。凡德意志人發言

之地。卽謂之祖國。然哉然哉。汝爲勇敢之德意志人耶。此勇敢卽全德意志之謂也。蒼天其有鑒於此歟。天授我德意志人以膽。我卽愛此而無憾。然哉然哉。此卽德意志國之謂也。然哉然哉。此卽德意志國之謂也。

(三)

何謂德意志之祖國。波美爾耶。達斯特。乏藍耶。此海岸之沙磧。抑多腦河之流域耶。噫非也。非也。非也。德意志之祖國。其無津涯。德意志之祖國。其無津涯。然則何謂德意志之祖國。吾有以名之。凡德意志人發言之地。卽謂之祖國。然哉然哉。汝爲勇敢之德意志人耶。此勇敢卽全德意志之謂也。蒼天其有鑒於此歟。天授我德意志人以膽。我卽愛此而無憾。然哉然哉。此卽德意志國之謂也。然哉然哉。此卽德意志國之謂也。

(四)

何謂德意志之祖國。吾名之曰大國。謂瑞士之國耶。謂梯亦洛之國耶。抑謂此國此民中吾所好者耶。噫非也。非也。非也。德意志之祖國。其無津涯。德意志之祖國。其無津涯。然則何謂德意志之祖國。吾有

以名之。凡德意志人發言之地。卽謂之祖國。然哉然哉。汝爲勇敢之德意志人耶。此勇敢卽全德意志之謂也。蒼天其有鑒於此歟。天授我德意志人以膽。我卽愛此而無憾。然哉然哉。此卽德意志國之謂也。然哉然哉。此卽德意志國之謂也。

德意志來因河（德國國歌之二）

(一)

有巨裂之音響。如雷之震。如鎗之轟。如濤浪之衝疊。發於來因。發於來因。發於德意志之來因。可愛之祖國。其欲寧靜。可愛之祖國。其欲寧靜。鞏固之而勿疏其防護。防護於來因。鞏固之而勿疏其防護。防護於來因。

(二)

合千萬人之力。而有神速之發揚。聚千萬人之視察。而有明瞭之眼光。德意志之歌。含有莊嚴與剛強。保衛此神聖之國疆。可愛之祖國。其欲寧靜。可愛之祖國。其欲寧靜。鞏固之而勿疏其防護。防護於來因。鞏固之而勿疏其防護。防護於來因。

奧國國歌（編者按此歌今應不適用）

(一)

天命佛蘭志爲王兮。實吾民之賢王。誠巍巍之良宰。與哲后兮。保此令譽之光。愛思將旋彼桂枝兮。爲王長青之花冠。天命佛蘭志爲王兮。實吾民之賢王。

(二)

王之威柄加茲方與之土兮。無遠不屆。而彼御座之上兮。又惟至公至正與仁愛。蓋凡公正之行事兮。皆自王之大璽而來也。天命佛蘭志爲王兮。實吾民之賢王。

俄國國民讚美歌（俄國國歌之一）（編者按此兩歌今均不適用）

上帝兮佑吾皇。威權昌盛兮吾民之光。德被異域兮正教之皇。上帝兮佑吾皇。

榮譽（俄國國歌之二）

榮哉榮哉。吾俄之皇帝。榮哉榮哉。神聖之俄羅斯。上帝錫吾以皇兮。慶皇之嘉日。皇族萬壽無疆兮。祝皇之怡愉。吾民用是安樂分。并以歡迎乎吾帝。光榮兮吾帝。萬歲兮萬歲。（完）

商務印書館最近出版

英文戀愛與義務

LOVE AND DUTY

華羅琛女士著 一冊 一元六角

華羅琛女士，擅長文藝，中西兼優，其創作小說夙為讀者稱賞，而其小說世界叢刊中之戀愛與義務一著，猶為得意之作。茲女士將該書撰成英文刊行於世。全卷輕描淡寫，不尚濃裝，而文筆圓轉，結構精密，能將中國人之人情風俗及心理思想，活現紙上，實為寫實派之傑作。

英文燕京夢華錄

DRAGON LURE

N. H. Pitman 著 一冊 四元

此書共二十三章，描寫袁項城時代之北京，及留學生歸國後之問題，信筆寫來，淋漓盡致。唐慕敦者，本書主人翁也，娶一未受教育之女子，無愛情之可言，留學美國，戀慕梅麗，及歸祖國，又鍾情於談水仙。作者構此樓閣，遂發揮其新舊衝突之感想。書中販土一節，牽連政界中人情節離奇，出人意外。舉凡京中婚喪之排場，外交界之奢侈，留學生之風流，本書述之處處有聲有色。

英
文
中
外
學
校
唱
歌
集

紙面五角 布面七角半

Anderson 編 本書所輯有

中外學校校歌各國國歌以及
西洋家弦戶誦之曲包羅頗富

商 務 印 書 館 出 版

中 學 適 用

音 樂 書



今 樂 初 集

一册 一元半

新 歌 初 集

一册 一元半

蕭友梅易章齋合作 上列兩
集歌辭多閑適妙美之品足以
陶養性情啟發靈感所譜樂曲
密合情調堪稱二難洵藝林之
新獲學子之鴻寶也

中 等 學 校 唱 歌 集

二册 各一元半

周玲蓀編 本書第一編為普
通唱歌法詳述各種練習法並
附加歌曲以資練習第二編選
集西洋名曲所配歌調或著或
譯均為富有美感之作



世界各國國歌補錄

編者錄

編者既錄「世界各國國歌譯意。」其有爲前文所未採及者。補錄於此。大概分爲三組。其一。爲中國國歌。其二。爲前文所已錄之歌之別種譯本。其三。爲前文所未錄之歌。共得爲千首。名曰「世界各國國補錄。」然而未備者尙多。願讀者之有以教我。

中國國歌。今日由教育部公佈通行者。爲卿雲歌。然在卿雲歌以前。亦曾公佈一首「中國雄立宇宙間……」雖今已取消。亦一并錄之。以作參考。其有爲私人所擬而未經公佈者。或雖爲私人所擬。而有一部分團體曾用以代國歌者。見開所及。亦一并錄之。惟但錄原文。而未敢加一評語耳。

麥須兒詩（即馬賽曲）及普魯士愛國歌。則錄自普法戰紀。劉半農譯馬賽曲。則錄自新青年。芬蘭國歌。則錄自東方雜誌。凡此皆在原文題下一註明。惟麥須兒詩。則只有四章。按馬賽曲爲七章。卽除去末章不計。（末章另一人作）亦得六章。而當時只譯四章。不知何故也。

卿雲歌（中國現時通用之國歌）

卿雲爛兮。糾縵縵兮。日月光華。旦復旦兮。

中國雄立宇宙間（袁項城時。由教育部公佈爲國歌。今已取消）

中國雄立宇宙間。廓八埏。華胄來從崑崙巔。江河浩蕩山綿連。共和五族開堯天。億萬年。

中華民國國歌（章太炎擬）

高高上蒼。華山挺中央。夏水千里。南流下漢陽。四千年文物。化被遐荒。盪除帝制。從民望。兵不血刃。樓船不震。青煙不颺。以復我土字版章。復我土字版章。吾知所樂。樂有法常。休矣五族。無有此界爾疆。萬壽千歲。與天地久長。

亞東開化中華早（清華學校擬。美國留學生會取以代國歌）

亞東開化中華早。軼美追歐。舊邦新造。飄揚五色旗。民國榮光。錦繡河山普照。我同胞。鼓舞文明。世界和平永保。

這個自由的標幟（俞子夷、吳研因合擬。載幼稚園小學校音樂集）

（一）

同胞。你住在家裏。同胞。你住在國裏。愛護這個自由的標幟。同胞。你飄洋過海。同胞。你上天下地。愛護這個自由的標幟。

副歌

你看五色美麗。萬歲。萬萬歲。願天這般長。地這般久。大家愛這五色旗。愛護這五色旗。愛護這自由的標幟。

（二）

同胞。你祖宗百代。同胞。你子孫萬世。愛護這個自由的標幟。同胞。你忙時勞動。同胞。你閒著無事。愛護這個自由的標幟。

副歌(同第一首)

(三)

同胞。你不論做工。同胞。你不論習藝。愛護這個自由的標幟。同胞。你不論何時。同胞。你不論何地。愛護這個自由的標幟。

副歌(同第一首)

盡力中華(趙元任擬。載商務國語留聲機片課本中)

(一)

聽。我們同唱中華。中華。中華。聽。君不聞亞東四萬萬聲的中華。中華。都同氣同聲的同調同歌中華。中華。來。三呼萬歲中華。萬歲中華。聽。君不聞亞東四萬萬聲的中華。中華。都同氣同聲的同調同歌中華。中華。

(二)

看。我們喚醒中華。中華。看。君不見亞東四萬萬人的中華。中華。同種同胞同志同心的中華。中華。來。發

奮盡力中華。中華。中華。看君不見亞東四萬萬人的中華。中華。都振起精神來振作振興中華。中華。

(結)

同心盡力中華。

我的中華(吳研因擬。載商務國語教科書)

(一)

我的中華開化早。立國以來。聖賢多少。上下五千年。風教流傳。寬大和平公道。

我同胞。努力同心。把歷史精神永保。

我同胞。努力同心。把歷史精神永保。

(二)

我的中華土地好。莽莽平原。山環海抱。縱橫萬千里。物產豐裕。魚米絲茶百寶。

我同胞。努力同心。把錦繡江山永保。

我同胞。努力同心。把錦繡江山永保。

(111)

我的中華今改造。鼓鑄文明。長新不老。進與各民族。互助聯盟。濟困扶危戢暴。

我同胞。努力同心。把世界和平永保。

我同胞。努力同心。把世界和平永保。

麥須兒詩（即法國馬賽曲。王韜譯。見普法戰紀）

法國榮光自民著。爰舉義旗宏建樹。母號妻啼家不完。淚盡詞窮何處訴。吁王虐政猛於虎。烏合爪牙廣招募。豈能復觀太平年。四出搜羅困姦蠹。奮勇興師一世豪。報仇寶劍已離鞘。進兵須結同心誓。不勝捐軀義並高。

維今暴風已四播。屏王相繼民悲咤。荒郊犬吠戰聲哀。田野荒涼城闕破。惡物安能著眼中。募兵來往同相佐。禍流遠近惡貫盈。罪參在上何從赦。奮勇興師一世豪。報仇寶劍已離鞘。進兵須結同心誓。不勝捐軀義並高。

維王泰侈弗可說。貪婪不足爲殘賊。攬權怙勢谿壑張。如納象軀入鼠穴。驅使我民若馬牛。瞻仰我王

逾日月。維人含靈齒髮儔。詎可鞭笞日權缺。奮勇與師一世豪。報仇寶劍已離鞘。進兵須結同心誓。不勝捐軀義並高。

我民秉政貴自主。相聯肢體結心膂。脫身束縛在斯時。奮發英靈振威武。天下久已厭亂離。詐僞相承徒自苦。自主刀鋒正犀利。安得智驅而術取。奮勇與師一世豪。報仇寶劍已離鞘。進兵須結同心誓。不勝捐軀義並高。

馬賽曲（劉半劉譯。見新青年）

第一閱

我祖國之驕子。趣赴戎行。今日何日。日月重光。暴政與我敵。血旆已高揚。君不聞四野賊兵呼噪急。欲戮我衆。欲殲我妻我子以勤王。

和唱

我國民。秣而馬。厲而兵。整而行伍。冒死進行。漚彼穢血以爲糞。用助我耕。

第二閱

爲問保王黨。爲問民賊與奴兒。若曹竊弄威權久。今後羅羅猓猓將何爲。爲問桎與梏。爲問綆與縲。置汝非一日。置汝究爲誰。嗚呼人誰不爲己。法人寧甘奴隸死。豈曰微倖可成功。忍無可忍乃出此。丈夫生當有所爲。破除奴制自吾死。

和唱(同上節)

第三閱

暴力奴我體。豈能殲我之精誠。億萬烏合衆。豈敵什一義勇兵。赫赫兮上帝。昊昊兮蒼天。我有志士。誓死直前。卽曰敗衄。寧甘瓦全。毒魔之運旦夕盡。吾民寧久困於倒懸。

和唱(同上節)

第四閱

告爾暴君。爾其戰慄。爾厲爾國。僂爾無恤。爾政禍國人。終當反爾身。吁嗟乎。執戈之士齊臨爾。爾不自焚。終磔死。不幸義兵有敗時。前仆後起無底止。法蘭西國世世產英雄。英雄之刃齊向暴君指。

和唱(同上節)

第五閱

法蘭西之勇士。法蘭西之英豪。揮爾快劍。誅彼羣妖。脅從之衆當憐恕。王黨巨愆難倖逃。王黨甘吾血。布雷助逆鑽吾骨。凡此豺狼愎且兇。我劍當洞若母胸。

和唱(同上節)

第六閱

耿耿愛國忱。導我赴行伍。將此擁護自由心。奮身進殺狼與虎。欲問人道主義何時揚。但看軍旗十丈隨風舞。吁嗟乎。我敵已屆垂絕時。爾其徐死。一看域中勝敗竟何如。

和唱(同上節)(以上原曲。下第七閱。爲詩人路易呂伯(Louis Dubois)所撰。兒童和唱。)

第七閱

一旦軍人相繼死。我哥我弟投袂起。軍人雖死餘燼當未泯。覓餘燼兮步後塵。步後塵兮勿羨軍人之壽長於我。我心之烈烈如火。但求速死與同棺。忍擲榮名付倒瀾。吁嗟乎。整戈復我軍人仇。仇不復兮雖死亦含羞。

和唱(同上節)

普魯士愛國歌(卽德意祖國。王韜譯。見普法戰紀。)

誰是普國之土疆兮。將東顧士畏比明兮。抑西瞻禮吳河旁。將禮吳河紅荷懸糾結兮。抑波的海白鷗
飛翱翔。我知其非兮。我宗邦。必增廣而無極兮。斥遠而靡疆。

誰爲日耳曼之祖國兮。將士底利贏之腴壤兮。抑巴華里亞之崇岡。將摩辰牛羊游牧兮。抑麥介物產
蕃康。我知其非兮。我宗邦。必增廣而無極兮。斥遠而靡疆。

誰爲日耳曼之祖國兮。將威士非靈之界址兮。抑巴馬蓋尼之版章。將岸邊之沙隨流而入海兮。抑且
紐之水波溶滲而蕩漾。我知其非兮。我宗邦。必增廣而無極兮。斥遠而靡疆。

誰爲日耳曼之祖國兮。將濟濟盈廷者權能倜儻兮。幹略雄強。而告我以綦詳。將在阿發之境外兮。抑
於兜耳之域旁。彼兩地之人民。余中心愛慕而弗忘。我知其非兮。我宗邦。必增廣而無極兮。斥遠而靡
疆。

誰爲日耳曼之祖國兮。我今將告爾以何方。我方言必無遠而弗屆。流行四極兮。而散播八方。將與我

同奉一主兮。謳歌於會堂。其隸於日耳曼之版圖者。試觀此幅員之孔長。此乃日耳曼列祖之所啓疆。翦梟獍兮驅虎狼。撻傲慢兮伐矜張。必仇敵之胥泯兮。而憎妒之全降。不見夫我之友朋無非榮顯與軒昂。維日耳曼之全土兮。開闢非常。此爲日耳曼奄有之土疆。長邀鑒顧於穹蒼。俾我儕心志雄兮。膂力強。盡心愛此宗邦兮。志之衷藏。此乃日耳曼之祖國兮。渺渺兮余懷望。

芬蘭國歌〔芬蘭傳教師喜渥恩(Sihonon)譯。載東方雜誌。〕

(一)

愛我悠久父母之邦。聲名遠播異鄉。並非高山和大平原。位於歐北寒帶中間。我心無有可愛品物。過於愛我祖國。

(二)

國土雖然素稱貧瘠。無多金寶礦質。旅行過客縱不欣羨。我覺其地水陸利便。故我油然發出愛心。比愛金寶更勝。

(三)

我聽溪澗水聲潺潺。瀑流更形凶險。森林亦有微聲透出。夏日融和。衆星拱北。萬物此時發生最多。如助我唱國歌。

(四)

我祖在此力征經營。刀犁皆賴國民。現狀清新抑或昏昧。誰勝誰敗。或進或退。我全體人同負責任。熱心求國尊榮。

(五)

誰深悉我始終爭端。我民所經苦難。從東至西。干戈未息。飢寒交迫。死者枕藉。流血無算。受苦誰當。忍過便增國光。

(六)

我子我孫安居樂國。我祖身先流血。先哲在此歎息勞苦。於今國人快樂歌舞。問此重任誰來負擔。應當爲他頌讚。

(七)

我所需用或苦或甘。有備國乃無患。天命無論如何定奪。我對於國總是愛慕。世界縱多珍奇貨寶。不如我祖國好。

(八)

放眼觀我祖國大地。人民都能見及。我身端立四方瞻望。指顧之間河山蕩漾。前後左右可供一覽。國度卽在我前。

(九)

若是我要遷到天上。朱霞雲彩在望。運行在於奇妙空際。使我能住無憂福地。雖然有此光華世界。我心愛國不改。

(十)

美哉廣土千湖萬澤。我樂得此福國。生命財產皆託磐石。現今將來我國永逸。國步雖艱勿以爲羞。幸有今日自由。

(十一)

國華猶如含葩之豔。不久即當出現。試看衆民愛國精神。無不高興而具熱誠。聽此國歌唱和嘹亮。其聲清越雄壯。

(完)

海外詩筒

編者按。孫文椿之詩。自麻六馬寄來。筱簍之詩。自暹羅寄來。遠道寄惠。其殷勤之意。至可感也。爲錄於此。

思兄

(孫文椿)

山色碧青青。湖光似鏡平。可憐飄泊客。對此憶吾兄。

卽景

(筱簍)

桃花繞小村。流水兩三屋。野徑無人行。牛羊草裏宿。

文壇秘錄 (八)

(編者輯)

唐詩人賈島墓

唐詩人賈島墓。在安徽舊太平府城外甘棠村。年久埋沒。無知之者。清道光初。當塗人張寶榮。吳其彝。散步於此。於荆榛中得一斷碣。乃知爲島墓。因集資修葺。並立祠堂祀之。陳其元爲撰墓碑。其文亦雅潔可誦。爲錄於此。以備詩壇掌故云。文曰。天縱詩人。高才拔萃。天厄詩人。屈身卑位。緊惟水部。崛起中唐。李賀並駕。劉勰聯韁。沉思斷髡。劇肝擗血。窮力追新。極貌寫物。秋風渭水。落葉長安。吟苦比孟。名重因韓。遭時多讒。入宮見妒。長沙長江。同才同遇。浮沉一尉。潦倒半生。鬱此磅礴。發爲精英。絕唱五言。餘事千古。物化雲烟。人資藻斧。如何高蘗。沒于荒榛。孰司守土。致慨樵薪。我招我朋。爰究爰度。蟻

結文還。牛亭封廓。別開巖岫。式啓祠堂。鳥挺奕奕。松柏蒼蒼。姑溪帶前。龍山環側。敬望謝公樓鄰。太白落日飛花。(鄭谷經賈島墓詩。落日風吹鼓子花。雲車風馬。鬢髯靈來。推敲月下。(秋山))

顛不刺之註解

西廂記。顛刺的見了萬千。「顛不刺」三字。讀西廂者。均不知何解。蓋元人俗語也。頃見繁霜閣曲話引金陵瑣事箋云。明神宗朝。張江陵當國。將南京內庫高皇所藏寶玩。盡取上京。中有顛不刺寶石一塊。重七錢。老米色。若照日。只見石光。所以爲寶。顛不刺者。言好也。據此。則顛不刺作「好」解。而元人俗語。至明猶通用也。(秋山)

另外一欄

（此欄專載極有價值之前人遺著。及近人名著。讀者如以此項稿件見惠。不勝歡迎。編者啓。）

異伶傳(二) 桐城陳澹然劍潭

汪桂芬者。失其地。少侍長庚。職胡琴。久之。通厥奧。用治劇。名譽與楊月樓俱出。鑫培領供奉。桂芬獨傲視不借。少不娶。無室家。獨御道人裝。首金圈。約其髮。羈微視。出演則傾國赴之。京伶高者。暮出纔二餉。報輒百金。桂芬恥言金。無食則出。飽則否。鑫培不至。主人乞桂芬。曲罷。餉授二十金。輒去。鑫培至。桂芬則堅索必五十金。外此雖太后召。示重金不至。客慕其高潔。飲之。至巨館門則返。飲。則狂喜歌呼。客喜。請奏歌。不可。則掛胡琴館壁上。酒酣。桂芬輒自取。高調入雲。恆敬餉不飽。客怪之。桂芬笑曰。歌以樂吾天耳。

日娛貴人。贈家室。則優人矣。客大驚喜曰。子其仙耶。則狂飲而罷。久之。厭京師。遊上海。諸名妓爭列門牆。授以音。傾一市。都中戲劇。甲天下。諸妓習歌舞。京伶至。必求與往還。不得則齎五十金。求一過從。月樓之游上海也。諸妓尤樂其風采。劇圍罷。爭逐之。兩夕或鍵戶強桂芬。則竟心端坐。眠而斫。無視者。諸妓歎曰。此天下人也。久之。桂芬太息曰。吾始嫉都下貴人。乃遊此。今諸妓屏屨。乃不下貴人。浩然返京師。太后聞其賢。召領班。不可。桂芬歲可數萬金。獨不取。未幾。沒京師。是年秋。兩宮駐蹕頤和園。一日。太后召樞臣。德宗奏曰。太后將以十月壽。兒疾甚。不克跪奉觴。太后愀然太息曰。吾且夕求汝愈。豈在跪奉一觴耶。德宗跪謝不克興。首伏太

層層。太后泣然掖起之。於是兩宮大哭。樞臣宦侍。皆流涕助哀。朝罷。而樞相某公。獨攜四客。玩西山。快飲。搆詩鐘竟日。鑫培聞其狀。則流涕不言。時光緒三十四年重九日也。詩鐘者。蓋起於科舉家。求試律。其法。閉目指二字。或指二物。必取於至不倫者。強對之。爲七言偶語。字則引陳典。點化統其中。物則括其意而不必名其器。蓋詩家之秘鑰。名士之聲華。官途之奧典。中國五千年未有奇於此者。某公之爲大帥也。自鼎甲。始喜用此。弋天下才。所至風輒盛。鼎甲者。科舉時殿試前三人也。遼陽樞府。諸名士爭以弋之。弋而不獲。則以聲啗之。蓋自是而詩鐘乃邇都下。未幾。兩宮之變作矣。德宗之疾也。蓋十年。自重九退朝。勢且劇。太后憂勞。亦重疾。皆強起臨朝。冬十月初旬。方舉萬壽。返宮庭。德宗病亟。不能賀。大臣僉僉人治內。劇如常。鑫培歎曰。此何時。尙治劇耶。則稱疾不入。二十日。詔嗣皇帝入。明日。德宗崩。以醇親王攝大政。又明日。嗣皇帝即位。於是攝政王典禮議作。諱者多請王駐外宮。肅內外。某公持木可。某大臣爭之。某公陰進曰。此瀛臺故智也。逾月罷之。初。大行之喪。暫應示百日毋音樂。詩鐘之盛。乃倍昔。時諸名士爭刻其詞。播

都下。高者至以除夕簡巡守道云。宣統元年春二月十二日。屆百日期。暫應示都人開劇肆。都下大歡爭治劇。鑫培諸弟子乞開場。鑫培涕泣曰。吾雖優人。荷先后恩。首伶官。遺巨祿。例典凡士庶。親喪二十七日中。且不得事音樂。今天子諒闇。大行未出。忍事此哉。持不可已。而德宗瘞西陵。其徒竊益甚。哀之。鑫培歎曰。今都下劇園爭演劇。若曹久困。吾安可復持。特被恩遇。不能自爲耳。自長庚鑫培用劇肆蒙其徒。某日。報兩人落臺。則觀無隙地。不出則趨者輒稀。以之兩人雖老。或強起贖其徒。爲門戶。及是。鑫培老不出。其徒相率臨堂下痛哭曰。今大行逾百日久。王公爭譙樂。或手檀板。擁觀姬。親度曲爲豪。某帥尤以手胡琴。度曲娛客名天下。宰相賢者。且爲詩鐘。弟子爭巨官。公奈何局守程朱。獨忍我輩餓死耶。鑫培謝曰。王公將相皆可爲。吾安。此。鑫培憚妻甚。往時恆不出。徒則賂其妻。迫之。及是。妻復痛陳徒囊狀。乃強出謝其妻。退語其徒曰。若肯陷我無面見大行地下矣。則泣下沾襟。蓋其時去大行逾二百日矣。自長庚造鼻音法。音輒出丹田。京師劇一變。既淺不獲見。乃見桂芬楊月樓。已俱沒。今獨有鑫培。而其傳獨魯。各聞諸

月樓矣。月樓語客曰。吾師奏曲名天下。靡法弗精。古大家者若此。獨觀其將出。先日夕。輒靜默不聲。明日覆台。默益甚。曲至諸良工。多切奏。彼則淡澹出之。促節則急奏。無留行。獨致精結語。至尾聲。雖平調。必千迴百折。愈吐愈高。響徹雲霄而後已。此其運氣仍至神乎。吾儕特一體。且以名天下。嗟夫。吾師其聖矣乎。故天下號曰伶聖云。鑫培之出也。三日。某帥復手胡琴高唱。猝中風。又十日。竟死。詔褒卹焉。鑫培歎曰。此吾賢弟子。惜乎運氣未精也。都人言長庚鑫培設劇園。絕淫劇。身任文武老生。掌班事獨儼重。未嘗嫌其徒。故不事鞭笞。語出如帥令。尤敬禮賢士。做王公。長庚性清約。既老。聆爲伶。弟子泣求間一出。歲暮。則徒步遍謁皖人官京曹者。投紅柬。具酒醴。之。議則元服奴冠出酌客。謝曰。長庚苦貧。不克養父母。墮伶伎。辱諸公。出則側行伺車下。退則修紅柬。躬致金爲貧者壽。必納乃歸。皖旅憫貧者不克還。則斥千金治義園。安旅魄。既沒。人猶感其義。備印結俵。其從孫皆入官。鑫培性豪邁。急人難有俠士風。戊申湖北災。獨率諸園治義劇三日。所獲數千金爲賑。獨自負其伶。治常劇無殊特。獨喜若長庚。爲諸葛亮劉基則鬚眉畢。

至。尤喜治程嬰保趙孤諸慘劇。曰。吾慕此數人不獲。聊以洩吾悲耳。且曰。吾與先師。隨所造成一家言。司馬遷不能過。况離離貴人哉。此兩人出入內廷數十年。風采動天下。未嘗乞恩澤。京西白雲觀有道士。常以道法通王公。爲人謀。寵官輒驗。士大夫或壽萬金。乞此兩人結內監。希寵遇。兩人則奴叱。標諸門。其節概如此。贊曰。月樓之道。其師至矣。凝靜致遠如此夫。吾不解聲律。戊申秋七月。某帥至。公議始一見鑫培。觀其妙造自然。蒼涼悲壯。則固運史之音哉。當是時。某帥方冠帶坐中庭。宰相以下數百人。皆側坐酒酣。鑫培方曲罷。易服趨帥座旁。帥起立。應對維謹。余大驚。客曰。子未入長安。一帥烏足道。王公宰相見鑫培且然。蓋其名重天下久矣。余太息久之。然鑫培獨折王玉峯。歎爲弗及。王玉峯者。少臂。獨造三絃。數十年爲戲曲。出則列三絃。盛錦囊几上。端坐若枯僧。久之。絃漸作。座客指何曲。自金鼓簫笛。若鉞鏡。若諸琴。若男女談笑。步履警欵。下至犬馬蟲鳥聲。一齣中音節歌呼。輒若數十人。奕臺上。乃皆一指所爲。鑫培聞其妙。禮至園林。指一齣。請奏之。已而歎曰。此千古未有之奇技也。嗟夫。士安有不至道而能至藝者。

吾愧子多矣。長庚故多賢弟子。龔培弟子不克華其師。國威之衰。賢者蓋寡。然彼固求食不官。避詩鐘弟子遠矣。桂芬擅其技。不下龔培。乃獨超然絕塵俗。仙矣哉。吾觀釋迦。重平等。王公貴人則曰。此優人也。悲夫。

(完)

古人的健忘病 (心吾)

本雜誌包天笑先生的「五分鐘健忘病」描寫健忘病已經十分深刻了。不過我以為這種健忘病。古人早已傳染着。現在把古人之患健忘病者。摘錄數條於下。

晉王皓字季高。少立名行。嘗從文宣北伐。乘赤馬。且蒙霜氣。遂不復識。自言失馬。虞侯爲求不得。須臾日出。馬體霜盡。繫在幕前。方云「我馬尚在」(見談資)

唐李文禮。累遷至揚州司馬。有吏自京還。得京中長史家書云。

「姊亡。請擇日發之。」李忽聞姊亡。乃大號慟。吏復白曰。「是長史姊。」李久而徐問曰。「是長史姊耶。」吏曰。「是。」李曰。「我無姊。問亦怪矣。」(見北夢瑣言)

唐舉人李文彬。受知於舍人紇干洎。有同時。今京兆府司錄賀蘭洎。彬因謁紫微。問「今日有何新事。」對曰。「適過府聞紇干洎卒。」洎曰。「莫錯否。」彬曰。「不錯。」洎曰。「君文似鬼語也。」拂衣而

入。彬乃悟。(見玉泉子)

宋王文正公且。性量寬厚。有控馬卒。歲滿辭公。公問「汝控馬幾時。」曰「五年矣。」公怪曰「吾不省有汝。既去復呼回曰「汝乃某人乎。」曰「然。」於是厚贈之。蓋平日控馬。公但見其背。不見其面。故因去。見其背。方省也。(見談資)

宋張丞相。好草書。而不工。一日得句。索筆疾書。滿紙龍蛇飛動。使其姪錄之。當波險處。姪愕然而止。執所書問曰「此何字。」丞相熟視久之。亦自不識。顧其姪曰「胡不早問。」致吾忘之。(見外紀)

明陳太常音。有文行。嘗考滿。誤入戶部。見入稅銀者。驚曰「賄賂公行。至此已極。」(見皇明世說)

明陳師召爲翰林學士。同官投刺招飲。明日。公忘爲誰。乘馬漫行。一給事中設席。公曰「招我者此也。」遂入席。頃之。同官使人來。速夫人曰「此必胡撞。不知投誰家矣。汝認所乘馬——可覓也。」使者蹤跡見公。公曰「我誤。我誤。」

又嘗檢書。得友人招飲帖。師召忘其昔所藏也。如期而往。累茶不進。主人請其來。故答曰「赴君飲耳。」主人訝之。而難於致詰。具酒共酌。席罷。方悟。去年今日。曾邀陳也。

又嘗自院中歸。語從者曰「今日訪某官。」從此不聞。引轡歸舍。師召謂至某官家矣。升堂周覽。曰「境界全似吾家。何也。」又觀壁間畫。曰「是我家物。緣何在此。」其僕疑以告其夫人。出視之。公訝曰「何爲亦在此。」(見外紀)



如何可免夏季疾病

痢疾霍亂吐瀉等患夏令數月暑季時節為最劇烈往往因喜食剖開瓜果或桃子以及一切蒼蠅蚊子所傳播其毒菌自蠅足所帶染者致患以上惡疾便他暑天所最易阻滯成毒輸血者腸內之渣滓和疾病頭痛肝火上升以及一切他疾病因而叢生是以欲免夏令疾病宜慎選以清潔為貴大便需逐日通暢有序極少便一次紅色清導丸正是通利大便之妙品能令大便有序且能止頭痛頭暈平肝助消化且能止頭痛頭暈減蘇無錫萬有源號寶宗溪生來書云鄙人前患大便秘結有時血淋瀝客歲購服貴藥房紅血清丸今一載有非特便血秘結完且色紅潤光澤清潔矣直向上海西路六十號韋廉士醫生藥局購每瓶大洋六角每六瓶大洋三元郵票內收用郵票

韋廉士醫生藥局之出品在美國製造確係美國貨

皆由嬰孩自己藥片之奇功得獲強健 其父親之感言如左

浙江臨海地方分庭職員謝秉政先生來書云長兒永燊現年五齡民國十年八月間患病甚劇但此時敵處山水暴發水災為患臨海城內皆成澤國水高丈餘無法延醫幸舍間存有嬰孩自己藥片一瓶不料服後立見奇功待洪水



永燊及永鏞

退盡藥片亦服
 罄兒之劇病隨
 之霍然矣次子
 永鏞年已二週
 常患頭暈目眩
 之病鄙人亦投
 以自己藥片如
 法服用其病亦

未見復發鄙人之二小犬皆出貴藥局之所賜也感謝之餘特草數行以揚仁風嬰孩自己藥片係韋廉士醫生為嬰兒及小孩特製之靈藥凡經售西藥者均有出售或直向上海江西路六十號韋廉士醫生藥局函購每一瓶大洋六角每六瓶大洋三元郵力在內收用郵票

韋廉士醫生藥局之出品在美國製造確係美國貨



The Story World

(Issued Weekly)

General Sales Agents: The Commercial Press, Limited
All rights reserved

不許轉載 投稿簡章

中華民國十五年十月八日初版發行
 編輯者 胡寄塵
 上海開北寶山路華字四十五號
 發行者 小世界社
 上海開北寶山路華字四十五號
 印刷所 商務印書館印刷所
 分售處 各埠商務印書館及大書坊

一 本刊各門皆歡迎投稿文體以白話為主
 二 亦酌用文言
 三 若寄稿者請書明姓名住址以便通信至發表
 四 稿將原稿請附原稿姓名住址以便通信至發表
 五 稿將原稿請附原稿姓名住址以便通信至發表
 六 稿將原稿請附原稿姓名住址以便通信至發表
 七 稿將原稿請附原稿姓名住址以便通信至發表
 八 稿將原稿請附原稿姓名住址以便通信至發表
 九 稿將原稿請附原稿姓名住址以便通信至發表
 十 稿將原稿請附原稿姓名住址以便通信至發表

廣告價目表 | 定價表

接洽 遠地函詢即行奉復 廣告概用白紙黑字 如用色紙或彩印價目另議 刻圖工價另議 連登多期價目從廉 欲知詳細情形請 至上海北四川路商務印書館虹口分店內「廣告公司」	普通 正正 文文 後中 二十元 十六元 十元	上等 正正 文文 前中 四十元 二十四元 十四元	優等 封面之內面及對面或正文首編對面及底頁之內面 四十八元 二十八元	特等 之底外封面 六十元	等第 地位 全面十二 半面 四分之一	每週一册 全年五十册			零售每册大洋陸分 郵費國內一分 國外四分	
						定價 全年 五十三元 四元六角				新報 定價作九五折以一分二分及二角為限 郵章如有改動隨時增減
						預定期 半年 二十五元五角 二元三角				

定閱諸君如有詢問事件或更改住址通住時務將信時務將定單號數定戶姓名在何處定原寄何處四項詳細開明方可遵辦實錄定戶太多簿冊繁重非此四項無從檢查難免仍有誤寄特先聲明



兜安氏秘製保腎丸

莫輕忽背痛



背痛者腎病也
鮮知其痛從人
都鮮知其痛從
來視若尋常之
殊不知背痛為
腎病忽也性命
之憂兜安氏秘
保腎丸服必有效也

KIDNEY S

